ño XV

Núm. 358

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS REPUBLICAS SUD-AMERICANAS

CORRESPONDANT EXCLUSIF POUR TOUTE LA PUBLICITÉ FRANÇAISE MR A. LORETTE, DIRECTEUR DE LA SOCIÉTÉ MUTUELLE DE PUBLICITÉ, 14 RUE ROUGEMONT, PARIS

Buenos Aires, 30 de noviembre de 1907.

Dirección y Administración: CALLE CUYO 657

FERROCARRIL BUENOS AIRES Y ROSARIO

EMPALME EN TUCUMAN

ENTRE EL

F. C. C. N. y F. C. B. A. y R.

El rumbo más corto y rápido para las cargas á Estaciones al Norte de Tucumán y vice-versa, es por el nuevo empalme en el punto citado entre las líneas del F. C. C. N. y las del F. C. B. A. y R.

Los interesados deberán insertar en las cartas de porte: «Por Empalme Tucumán R.»

Para informes respecto á tarifas, etc., dirigirse á la Administración

Bmé. MITRE 299 esq. 25 DE MAYO, Buenos Aires

ó á los Jefes de Estación.

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

FERROCARRIL DE SANTA FE

TIENE COMBINADO CON LOS

FERROCARRILES

Central Argentino, Vía Ludueña Buenos Aires y Rosario, Vía Sorrento y Central Norte, Vía San Cristóbal

EL TRANSPORTE RAPIDO DE LAS CARGAS

de ó á Buenos Aires y Rosario
á ó de Santa Fe, Tucumán Salta y Jujuy

así como el transporte rápido de los vinos de las provincias de CUYO á las estaciones de las provincias de

SANTA FE, TUCUMAN, SALTA y JUJUY

Vía VILLA MERCEDES y VILLA MARIA S. F.

EN COMBINACIÓN CON EL
FERROCARRIL ANDINO

TARIFAS REDUCIDAS

Servicio de trenes más rápidos entre SANTA FE y ROSARIO
VIAJE EN CINCO HORAS

INFORMES:

Santa Fe — En la Administración
Rosario — Calle SAN MARTIN 646
Buenos Aires — CALLE BARTOLOMÉ MITRE 568

Ferrocarril Central Argentino

EL MEJOR RUMBO
ENTRE BUENOS AIRES Y CORDOBA

HORARIO DE TRENES

Se hace saber al público que hasta otro aviso regirá el siguiente horario de trenes:

Buenos Aires y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 34.80 CAMA PESOS 2.50
» » SEGUNDA » » 20.90

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES
Sale de Retiro 4.10 p. m. llega á Córdoba 10.45 a. m. (Tren directo)

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES
Sale de Retiro 7.30 a. m. llega á Córdoba 10.45 a. m. (Trasbordo vía Rosario)

TODOS LOS DÍAS
Sale de Retiro 9.30 p. m. llega á Córdoba 6.20 p. m. (Trasbordo vía Ludueña)

MARTES, JUEVES Y SÁBADOS
Sale de Córdoba 2.00 p. m. llega á Retiro 8.00 a. m. (Tren directo)

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES
Sale de Córdoba 9.00 p. m. llega á Retiro 6.30 p. m. (Trasbordo vía Rosario)

TODOS LOS DÍAS
Sale de Córdoba 7.00 a. m. llega á Retiro 7.00 a. m. (Trasbordo vía Rosario)

Rosario y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 19.80 CAMA PESOS 2.50
» » SEGUNDA » » 11.90

DIARIAMENTE
Sale de Rosario 7.20 a. m. llega á Córdoba 6.20 p. m.

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES
Sale de Rosario 10.00 p. m. llega á Córdoba 10.45 a. m.

DIARIAMENTE
Sale de Córdoba 7.00 a. m. llega á Rosario 5.50 p. m.

MÁRTES, JUÉVES Y SÁBADOS
Sale de Córdoba 2.00 p. m. llega á Rosario 11.55 p. m.

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES
Sale de Córdoba 9.00 p. m. llega á Rosario 8.45 a. m.

Por más informes dirigirse á las oficinas de informes CALLE BARTOLOMÉ MITRE esq. 25 de Mayo, Buenos Aires; CALLE SANTA FE 1070, entre calle San Martin y Libertad, Rosario; CALLE DEAN FUNES 40, Córdoba; Jefes de Estación y Superintendente de Tráfico ó en la Administración, Buenos Aires.

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

Buenos Aires, Mayo de 1904.

FERRO-CARRIL
CORDOBA Y ROSARIO
Y
CENTRAL DE CORDOBA

RUMBO MEJOR
Y
MAS DIRECTO ENTRE
BUENOS AIRES
Y LAS
PROVINCIAS DEL NORTE.

ESCRIBASE en toda carta de porte con destino á estas líneas la siguiente observacion:

por empalme Embarcaderos

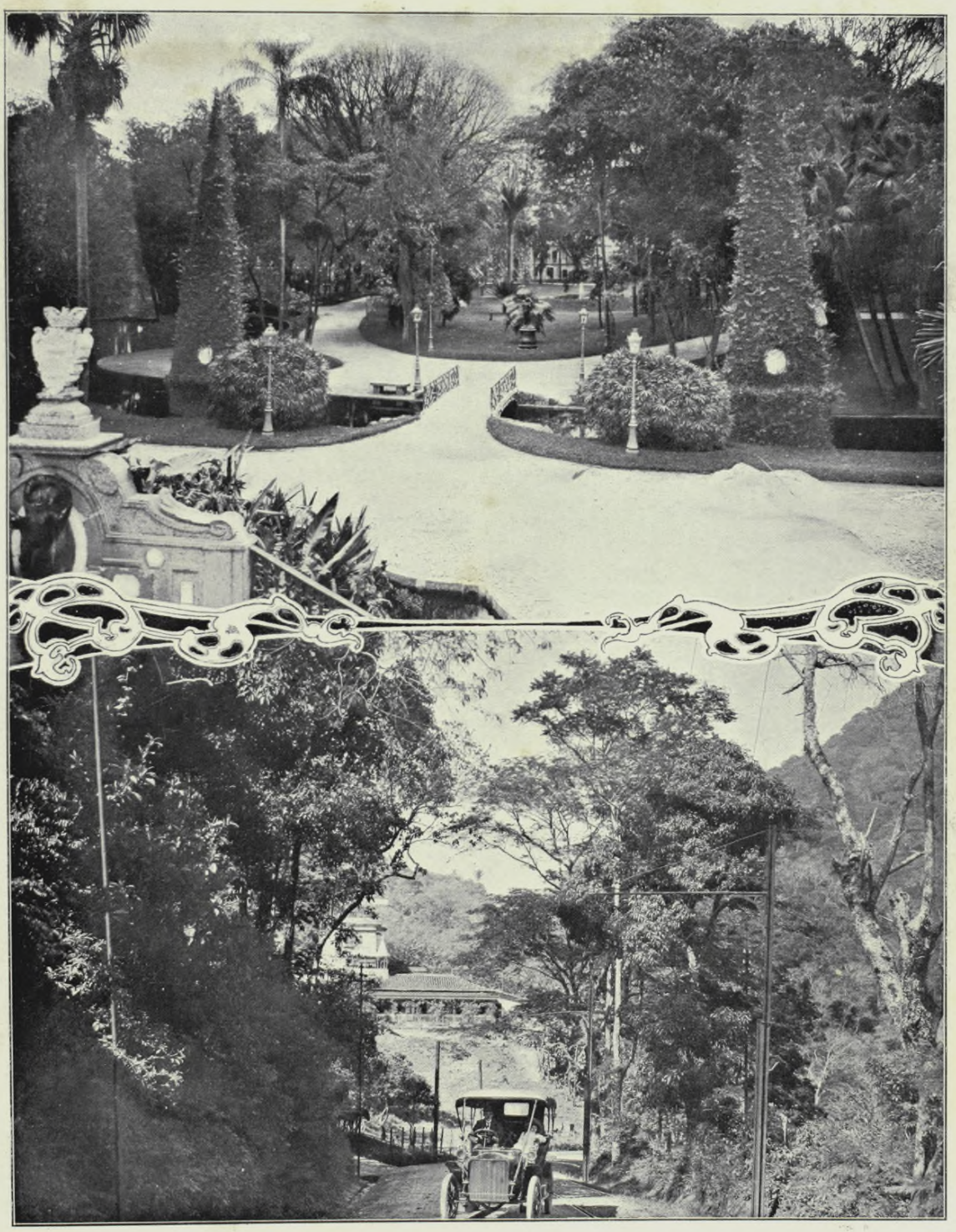
Por mas datos ocurrir á la Administración en Córdoba ó Avenida de Mayo 589, Buenos Aires.

DUNCAN M. MUNRO
Administrador General.

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Año XV.—Núm. 358 | *Buenos Aires, 30 de noviembre de 1907* | DIRECTOR-PROPIETARIO MIGUEL A. PICHOT



BRASIL PINTORESCO.—EN EL JARDÍN PÚBLICO DE RÍO JANEIRO.—PASEO DE TIJUCA

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

:::: DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN ::::
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657

Casilla Correo N° 602
Cooperativa Telefónica 4058
Dirección Telegráfica: "ILUSTRACION"
Toda la correspondencia envíese á nombre del Director-Gerente

AGENCIAS PRINCIPALES
BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo —URUGUAY: Montevideo —PARAGUAY: Asunción —CHILE: Santiago y Valparaiso —PERÚ: Lima.— BOLIVIA: La Paz — VENEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil — COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Bs. Aires Año $ m/n.	18.–	semestre 9.–	trimestre 5.–
Interior.. » »	20.–	» 10.–	» 5.50
Exterior.. » $ oro	10.–	» 6.–	

Subscripción especial para "Profesionales" 5 $ por mes
Número suelto 1 $ — Número atrasado $ 2 y 4

AÑO XV BUENOS AIRES, 30 DE NOVIEMBRE DE 1907 N.° 358

NOTAS EDITORIALES

El Congreso periodístico—

Entre las cosas extraordinarias que nos ha ofrecido este año de 1907, tan lleno de sorpresas, una de las más curiosas, es el espectáculo á que acabamos de asistir, consistente en un congreso periodístico..... sin periodistas. Una agrupación de personas estimables y simpáticas, de las cuales apenas si una décima parte pertenecía al gremio de la prensa, ha organizado y llevado á cabo en los primeros días de la quincena pasada, una serie de reuniones, á las que denominó pomposamente congreso periodístico.

La verdad es que si á esa asamblea de *amateurs* no podía dársele nombre de periodística, menos aún tenía títulos para calificarse de congreso. Las personas estimables que asistieron á sus reuniones, se demostraron en su mayoría completamente ajenas á lo que en realidad debe constituir el periodismo moderno, y revelaron en gran parte de sus discursos sensible falta de preparación y una limitación de miras lamentable en un congreso. Queremos creer que algunas de las escasas personalidades que que asistieron, sintiéronse desalentadas ante la pobreza representativa de este congreso y prefirieron limitarse á la asistencia sin hacer ningún esfuerzo de su parte para darle algún relieve.

El resultado de la asamblea, ha sido pues, el que era de esperarse, una serie de sesiones borrascosas, en medio de las cuales muy pocos se entendían, y en las que los ánimos se encendían y se acaloraban á cada paso por las cuestiones más fútiles y más insignificantes.

En vano los tres ó cuatro distinguidos periodistas, de verdad, que estaban al frente del congreso, se empeñaban por encarrilar la discusión y por mantener alguna disciplina entre aquellos realistas del diarismo. Trabajo inútil. Aparte de la mediocridad intelectual de algunos de los asistentes, y de la falta de un programa bien preparado, había un inconveniente más grave: la ignorancia de las nociones más rudimentarias del periodismo, por parte de muchos de los asistentes al congreso siendo algunos delegados elegidos por aquellos empeños de favor que nunca faltan, otros solicitados y llevados á remolque á las sesiones del congreso por ser el doctor tal ó cual, personas intelectuales y prestigiosas, pero no periodistas profesionales.

Por más sensible que sea consignarlo, el último congreso periodístico ha sido un fracaso. Con los congresos va sucediendo lo que con las huelgas, que por el abuso de ellas y por su mala organización van cayendo en el descrédito.

Para completar el desastre faltaba la última nota: el banquete. Cuando se recuerda lo que fué aquel gran banquete ofrecido por el primer congreso periodístico, hace años, y al que asistieron más de ciento cincuenta periodistas, de verdad, reunidos en una brillante fiesta, presidida por el Dr. Zeballos, contrista ver lo que ha sido el último banquete, en el cual los periodistas auténticos, podían contarse con los dedos de la mano. Tal es la impresión que del último congreso tienen algunos de los mismos que á él han asistido.

***

Los teatros y la moral—

Es un tema que está de actualidad en el comentario público. Parece como que de tiempo en tiempo, después de un largo periodo de libertad y tolerancia en las representaciones teatrales en que el público se va poco á poco haciendo á incentivos más fuertes y más picantes alimentos, echa de ver de pronto que su paladar se pervierte y su estómago se estraga, llegando entonces desde la repugnancia y la náusea hasta la franca condenación de lo que primero toleraba y después aplaudía. Clama entonces por el teatro decente, por la moralidad y la compostura, y deserta por un tiempo de las salas y espectáculos libres, favoreciendo los que permiten el entretenimiento honesto, sin pecaminosas exitaciones. Y es que, efectivamente, todo lo que excede de aquellos justos límites en que la atención no se esfuerza, ni el placer se refina y sutiliza, ni el juicioso pensamiento se extravía, ni se estimulan los bajos apetitos humanos, siempre contenidos por los principios sanos que la buena educación y el honesto hogar inculcan en la conciencia y sirven de gobierno en la vida, - todo lo que es aguijón del instinto y perversión de los sentidos, relaja y fatiga pronto, y lleva al aburrimiento y á la repulsión más tarde ó más temprano, como una necesidad de la naturaleza, que si no se satisface, produce la anemia del hastío y el cansancio de la decadencia.

Por eso deben estimularse, dejando constancia de ellas, estas reacciones saludables que de tiempo en tiempo, como los grandes vientos limpian y purifican el aire, concluyen por barrer las infecciones, sanean el ambiente moral y dan la voz de alarma á los que se van dejando arrastrar insensiblemente hacia la degeneración y perversión con los licenciosos argumentos y los deshonestos calembourgs que constituyen los secretos de éxito y aplauso de las groseras *pochades* que se les sirve como espectáculo.

Debe dejarse constancia y mantener el mayor tiempo posible la reacción sana, con tanta más razón, cuanto que la autoridad encargada de los teatros, se deja adormecer por las complacencias y poco cuida del fondo moral de las representaciones. Los empresarios y directores de teatros deberían cuidarse también, siquiera por la dignidad del arte, de no extraviar al público adulando los más groseros gustos del vulgo con representaciones del género libre ó caricaturescas manifestaciones escénicas que merecen la condenación de los mismos que las favorecen con su asistencia. Las familias, por su parte, deben también defenderse de estos peligrosos avances de la inmoralidad teatral, cuidando de elegir con tino los teatros y los espectáculos que en ellos se anuncien, para no exponerse al sonrojo ni familiarizarse con el espíritu licencioso que en general informa los argumentos de esos engendros dramáticos que bajo el nombre de arreglos y *pochades* han estado en boga en años anteriores y que, felizmente, parece, no han prosperado en el presente.

***

La inmigración en Sud-América—

Como se preveía, la inmigración ha vuelto entre nosotros á su marea ascendente, creciendo el número de individuos, que llegan al país, á medida que se aproxima la época de las cosechas. Otro éxodo se opera desde las provincias pobres de la república hácia las que tienen una extensa zona agrícola y los hombres trabajadores que hay en aquellas, así como los que acosa la necesidad, empiezan á acostumbrarse á esta periódica inmigración en busca de trabajo. También á lo largo del río Uruguay hemos podido notar otros años un cierto número de inmigrantes que vienen desde la banda oriental del río á trabajar en las cosechas.

Si como todo lo augura, la República Argentina es favorecida otra vez este año por una abundante cosecha, aunque los precios no lleguen á responder del todo á las aspiraciones de los agricultores, y los mercados, por efecto de la crisis dolorosa que aflije á algunos de ellos, se retraigan al principio,—no faltando brazos para los trabajos, ni medios de transporte, subsanados los defectos y errores que la experiencia ha hecho notar otros años en estos últimos,—la inmigración europea, principalmente la nueva inmigración de fin de año, encontrará esta vez también los incentivos de siempre para dejarse estar en el país, incorporarse á él y arraigarse luego por la familia y la propiedad, no interrumpiéndose el aumento progresivo de la población que no es más que la función regular de vida de la región sud de América, que establecerá el equilibrio con la región norte en no lejano porvenir.

Las otras naciones que forman esta región, el Uruguay, Chile, Perú, Bolivia, Paraguay y el Brasil, tienden por su parte al mismo fin de aumento de su población, y dentro de los medios relativos con que cada una de ellas cuentan y las promesas que brindan al trabajo y á los capitales, realizan igual esfuerzo de atracción y tratan de incorporarse también nuevas masas de inmigración que activen las funcio-

"CELO E MARE...." — COMPOSICIÓN Y DIBUJO DEL SR. B. LAK

nes de su vida nacional y favorezcan su desarrollo y crecimiento. En proporción como decimos, de los recursos con que cuentan y del estímulo que ofrecen,—cada una de estas naciones, al volver sus ojos hacia la inmigración europea y tratar de atraerla por medio de la propaganda, y de las facilidades que para transportarse le ofrece algunas de ellas, realizan, á la par de la Argentina, la obra grandiosa de la fusión de razas y de la comunidad de intereses, que tendrá que vincularlas forzosamente á todas ellas, estableciendo por el común origen de esas nuevas masas de población, otro orden de relaciones, que mantenga en equilibrio los intereses de cada una con relación á los de las otras, para lo cual las relaciones de las cancillerías deben ser de sincera confraternidad y los tratados comerciales fundados sobre la base de la reciprocidad posible, de la confianza y la buena fé, sin pretender otras ventajas que las que de por sí resultan de estos pactos, cuando se inspiran sobre todo en la necesidad de expansión que es el nervio del comercio.

Borradas las últimas nubes de recelos infundados que algunas veces entoldan todavía el cielo americano y haciendo el mutuo afecto olvidar pequeños agravios que la sangre impulsiva de los jóvenes y la imprudente literatura suelen ocasionar inconscientemente, cada uno de estos países, colocado sabiamente por la naturaleza dentro de medios de vida que le son propios y arregladas las dificultades que la geografía política suscitara en sus orígenes de naciones, libres sobre todo de bajas emulaciones por la mayor ó menor prosperidad que cada uno disfruta,—tendrá que realizar la obra de asimilación de población adecuada á sus medios de vida, recibiendo y arraigando en sus regiones la inmigración que relativamente le corresponda. La corriente inmigratoria entretanto, complementará á la larga la obra de confraternidad sud-americana, que los estadistas no siempre aciertan á consertar sobre sólidas bases.

LAS ESTATUAS

EN LOS PASEOS PÚBLICOS DE BUENOS AIRES

La historia cuenta que la cortesana Friné, llevada ante los jueces, no recordamos por qué delito, aún que suponemos sea por haberle guiñado el ojo á algún menor de edad en las calles de Atenas, pensó ganar la indulgencia de aquellos, ostentándose en toda la hermosura de su desnudez, á cuyo efecto dejó caer de golpe, en presencia del augusto tribunal, todos los velos, gasas y demás pilchas que cubrían su escultural cuerpo.

Los jueces, siempre según cuenta la historia, y así como me lo contaron te lo cuento, querido lector, los jueces mandaron sobre tablas archivar el expediente, es decir poner en libertad á tan interesante y ocurrente persona, con la declaración de que el proceso en nada afectaba su reputación..... de cortesana.

Pero esto pasaba en Atenas, trescientos y tantos años antes de la era cristiana, y además, la bella Friné quizá alegaría, como una circunstancia atenuante, que ella servía de modelo nada menos que al divino Praxíteles.

Pues bien, la historia de la impúdica griega se nos ha venido á la mente al contemplar con castísimos ojos, la bella estátua que se alza en actitud frinesca, á la entrada de la Avenida Alvear, y que ha producido en un moderno prelado el efecto contrario á la impresión que experimentaron los jueces atenienses; lo cual probaría desde luego, que la belleza plástica, cuando es inmóvil, no posée el mismo prestigio que una bella forma animada.

Esta estátua, que es de formas admirables ¡quién lo duda! sujerirá á algunos una sensación purísima, á los artistas, por de pronto; otros la contemplarán sin experimentar sensación alguna, ni de arte ni de ninguna especie, algún pensador pesimista y malhumorado á causa de una mala digestión, pasará sin detenerse, pero diciendo en sus adentros, que con el precio pagado por este desnudo, se habría podido vestir á una tracalada de niños harapientos que andan corriendo por esas calles en tren de continua travesura. Los hipócritas la mirarán de reojo, persignándose mentalmente, y los transeuntes ineducados, es decir, los más, se detendrán ó harán, al cruzar por ahí, apreciaciones groseras en alta voz, insensibles ante la expresión de dolor intenso que expresa el semblante de la estátua, la cual servirá así de piedra, ó mejor dicho, de mármol de escándalo, en vez de contribuir al refinamiento de la raza, como ingenuamente se figura la Intendencia Municipal.

EN LA PLAZOLETA ALVEAR

Y no solamente este hermoso trozo de mármol está pésimamente colocado del punto de vista de las conveniencias sociales, lo está también con relación á la estética. El mármol requiere un fondo negro, terciopelo, peluche ó algún otro género «chatoyant», para que se destaque bien, para que la vista abarque el conjunto sin estar distraída por las vaguedades del contorno, en una palabra: el marco indicado para las obras maestras de la escultura, es un fondo negro en una sala de museo. Para la calle son los monumentos de bronce, de granito, representando grupos heroicos ó sino á ciudadanos ilustres, acreedores á la gratitud popular. Una fuente monumental con figuras alegóricas, admite el mármol, citemos aquí la de Lola Mora, en el Paseo de Julio, que está bien donde está. Con establecer eso, queda hecho el proceso de los desnudos que la Intendencia Municipal ha colocado tan malamente en los sitios públicos que se conocen.

EN LA PLAZA LOREA

EN LA AVENIDA SARMIENTO

El grupo que se vé en la plaza Lorea, si bien un poco atenuado en cuanto á las sensaciones que sugerirá al público en general, tampoco se halla en el lugar que le corresponde. Poco nos importa el título simbólico de la obra; es un grupo para sala de museo, como la anterior. La procacidad de la plebe tampoco respetará aquí la idea noble y genial que ha inspirado al artista. Ese anciano que consuela le parecerá que no puede ser sino un viejo dominado por sus apetitos inferiores y que se dispone á saciarlos.

¡Ah! el arte para ser comprendido, para ser amado y defendido con toda la pasión de los elevados y sanos ideales, requiere su ambiente, su templo, su cielo!

¡Qué ingénua es la Intendencia al figurarse que la contemplación de estas obras maestras de la escultura, pueda levantar así de golpe, sin transición, sin preparación de ninguna clase, el nivel moral de las masas!

En cambio el pueblo comprenderá el simbolismo de la estátua del sembrador, que ha sido colocado,—bien colocado, á nuestro modo de ver,—á la entrada del parque de Palermo. El sembrador es un hombre del pueblo, cuya potente musculatura recuerda que el trabajo demanda la fuerza y la salud. En este sentido esta estátua llena una misión útil; no evoca ideales que el pueblo no comprende todavía, pero sintetiza una idea de labor útil, de contribución sana á la prosperidad del país mediante la tierra, cuyo cultivo encierra el porvenir y la riqueza.

EN LA AVENIDA SARMIENTO

Noviembre. 1907. EUGENIO M. AUZON.

LE BOUQUET DE LA MARIEE Nouveau Parfum DE VIOLET

CHAMPAGNE
AYALA & Co.
CHATEAU D'AY - FRANCIA

EL POETA

Abelardo Sánchez era lo que aún en nuestro siglo XX suele llamarse un gran vate.

Incapáz de interpretar el encanto de muchas materias universitarias—latín, filosofía, astronomía, literatura,.....—Abelardo abandonó las aulas desde su más tierna infancia. Inútil para todo, sordo á las armonías musicales, ciego ante la sugestión de la paleta, mudo ante el nerviosismo declamatorio,—perfectamente *chato*, en fin,—á los 18 años era ya un feliz poeta, elaborador fecundo de sonoras estrofas perfectamente medidas y perfectamente atestadas de lugares comunes.

Mucho antes de ser «el inspirado señor Sánchez» que hoy anuncian los «Ecos Mundanos» de la prensa, cuando no era más que Abelardito, niño prodigio – asustaba á sus padres y abuelos con sus redondos versos y la rápida facilidad con que espetaba un endecasílabo á los postres de los banquetes de familia.

De hombre continuó siendo un gran poeta. Su primer obra obtuvo un éxito en toda regla. Para imponerse no le fué preciso luchar como á Wagner—el gran soporífero que hoy está de moda—ni como á ese señor Paul Verlaine que se pasaba la vida borracho en las tabernas de París.

Sánchez fué comprendido de inmediato. Su libro intitulado, poética y sencillamente, «Rosas y Margaritas», le proporcionó un gran renombre en pocas semanas. Como era joven, rico y no del todo feo, tenía mucho partido entre las niñas casaderas y, veladamente insinuado por su familia, optó por una jovencita algo descolorida pero cuya descendencia aristocrática y rico patrimonio colmaban las aspiraciones de los antepasados del vate. Y la noche de las nupcias no se hizo esperar.

Lucila Lowing, la esposa, no era bonita. Demasiado alta, demasiado pálida, demasiado rubia. En sus ojos grises imperaba una profunda melancolía y su cabeza se alzaba en un gesto extremado de desden. No era bonita, pues. Pero tenía talento. Mucho talento. Y no sabía hacer versos. Y no le gustaban los versos de Abelardo. Prefería los nocturnos de Chopín y las melodías de Schumann, que ejecutaba en el piano con un encanto extraño. Más no obstante esta diferencia de gustos, Abelardo Sánchez y Lucila Lowings no podían considerarse desgraciados. Lucila era desdeñosa y bien educada; Abelardo simple y bueno. Se toleraban bien.

En el flamante hogar visitaba un amigo de Abelardo y una amiga de Lucila. La amiga era una morenita pequeña, en carnes, de ojos vivos, tez rosada, 23 años escasos. El amigo era un joven alto, delgado, elegantemente feo, rostro moreno, treinta años encima. La amiga, que se llamaba Serafina, no tocaba el piano. El amigo, que se llamaba Gastón, no era poeta. A Serafina le gustaban mucho los versos de Sánchez y le interesaba la figura de

Gastón. A Gastón le seducía la ejecución pianística de Lucila y no le era indiferente Serafina. Y ambos se veían con frecuencia en los salones de los señores Sánchez Lowings. Allí resonaba, alegre, la voz juvenil y fresca de Serafina y se imponían, impecables, las modernas *redingotas* de Gastón, mientras el poeta Sánchez mentaba sus últimos triunfos literarios y la melancólica Lucila, pálida y sola, imprimía en el piano los suspiros caducos del tísico Chopín.

Abelardo recitaba con exagerada frecuencia sus composiciones poéticas. Lucila era menos generosa con su piano. Se sabía incomprendida por su esposo y su amiga. Solo Gastón mostraba percibir los encantos de sus melodías.

Y una noche, una noche cualquiera, sin ninguna nota descollante,—una noche de Otoño, —á los postres de un magno *menú*, el vate Sánchez que proyectaba presentarse á un concurso en el que, con toda probabilidad, habría de obtener la primer medalla, pidió permiso á los *habitués* para retirarse á su escritorio á preparar la tercera parte de un poema. Serafina aprobó entusiasmada la actitud heroica del gran poeta y Gastón asintió inclinando su perfil moreno. Entonces Lucila, blonda y blanca como Loreley á los bordes del Rhin, encaminó á las jóvenes al salón. Lucila estaba esa noche más diáfana que nunca. Sus cabellos eran de un rubio tan vago que transparentaban los reflejos de las bugías de la araña y su cuello albo y fino coronaba una silueta que languidecía en un vestido colgante de tonos indecisos. Lucila no era bonita. Demasiado alta, demasiado pálida, demasiado rubia.

Serafina hablaba á Gastón incesantemente y mientras éste sonreía complacido á sus advertencias de pajarillo alocado, á fin de dejarlos en entera libertad, Lucila se había aproximado al piano—un gran Bechstein—abriendo al azar, en un cuaderno de Chopín, un Nocturno que esbozaba casi á la sordina.....

Adentro se oía, á intervalos, el acento febril de Abelardo buscando un consonante y, momentos después, un miserere monótono que acentuaba las palabras finales: calma, cielo, alma, vuelo; alas, combate, galas, abate, etc..... El poeta elaboraba su triunfo.

Serafina continuaba hablando sin cesar y Lucila esbozando más ténuemente su Chopín hasta que Gastón, apresado poco á poco por el encanto singular de aquella música, rogóle que la ejecutase á todo sonar. Entonces Lucila vertió entera su alma complicada y nívea entre los acordes del nocturno y, breves instantes, en el recinto aquel imperó el genio triste de un verdadero poeta.

Los ojos de Lucila vagaban olvidados en el azur más profundo cuando de pronto, una voz profana y autoritaria rompió el encanto haciendo huir las notas como palomas tiernas corridas por el halcón. El poeta, con la cabellera en desorden y el rostro arrebatado increpaba á su esposa:

—¡Lucila, por Dios! ¡Me cortas la inspiración! me has hecho errar una estrofa. Deja *tus seranatas* para otra noche.

El *gentleman* Gastón se mordió los labios en silencio é inconscientemente quebró un *bibelot* de Sévres entre sus dedos nerviosos. Hubo un silencio horrible. Y mientras en los ojos de Lucila brillaba una lágrima azul que se esfumaba en la blancura de su rostro, bajo el marco de topacio de sus cabellos, el libro de Chopín se inclinaba sobre el atril del piano como un viejo extranjero en un triste país desconocido.

PABLO MINELLI GONZÁLEZ.

Octubre 1907.

EMATÓGENO "COLUCCI"
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL
DE LA SANGRE Y DE LOS NERVIOS
MUY ÚTIL Á LAS SEÑORAS EN
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

BANDERA CONTINENTAL DE SUD-AMÉRICA

La Oficina de las Repúblicas Sud-americanas acaba de terminar en Washington el diseño de la bandera continental sud-americana, destinada á representar en conjunto á las 21 repúblicas adheridas á esa oficina.

Esta bandera, que será izada en el nuevo edificio construído para el Bureau de las Repúblicas Sud-americanas, tendrá derecho á que se le rindan los mismos honores que á las de cada una de las naciones del continente.

El pabellón sud-americano resulta muy vistoso. Tiene los colores: rojo, azul, verde, amarillo, blanco y celeste, que corresponden á los distintivos de las banderas que representa, y luce además en uno de sus extremos veintiun estrellas blancas. Cada estrella simboliza una de las repúblicas.

Unificada por el Bureau las banderas sud-americanas le falta llegar ahora á otra unión mucho más difícil, pero que sería de menos líricos resultados: la unidad monetaria, que permitiera establecer un patrón único para las transacciones comerciales de toda América, llegando así al ideal de la moneda sana que el abuso del crédito y factores económicos y financieros distintos, impiden realizar en casi todas estas naciones.

25º ANIVERSARIO DE LA FUNDACIÓN DE LA PLATA.—ENTREGA DE LA PLACA CONMEMORATIVA EN LA MUNICIPALIDAD

MANCHEGO

La luz bautizó un día su pálida armadura,
Y al sol rojo brillaron sus lucientes aceros;
El más noble de todos los bravos caballeros
Galopó sobre el lomo de su cabalgadura.

Atacó febrilmente con bizarra bravura
La sordidez de innobles yangüeses y venteros;
El tipo más hidalgo de los aventureros
Se destacó glorioso por la vasta llanura.

. . . . . .

Y cayeron las sombras sobre el vago Poniente...
En la noche del siglo, melancólicamente,
Cruza el buen Rocinante con su pausado trote.

Y hoy del noble Manchego al imitar la hazaña,
En vez de su figura simbólica y extraña
Surge grotesco Sancho vestido de Quijote.....

JULIO CÉSAR ARCE.

México.

Champagne
"Deutz y Geldermann"
(AY-Francia)
Importadores: LACLAUSTRA y SAENZ

25º ANIVERSARIO DE LA FUNDACIÓN DE LA PLATA.— LA MANIFESTACIÓN DIRIGIÉNDOSE Á LA MUNICIPALIDAD

REGENERACIÓN

Después de un penoso silencio, durante el cual Marcos Ferreira parecía reflexionar sobre cuanto le había aconsejado exclamó entre acongojado y resuelto:

—¡Si pudiese mudar de vida!

El hall del Club estaba desierto y Marcos pudo volcar sus penosas confidencias:

—Ya no me liga ningún vínculo á esta sociedad en la que hasta ayer he actuado. Mi ruina, tu lo sabes, la conocen á fondo hasta los mozos del bar de nuestro club. Los infaltables á mi chalet de verano, no vendido aún por los caritativos maeses acreedores, se complacen en saludarme glacialmente correctos y, en el instante menos oportuno, me ofrecen en voz alta cantidades que no figurarían mal como propinas. Mientras almorzaba sólo, el martes, no se donde, un señor ligado á mí por alguna partida de pocker tuvo la enorme delicadeza de abonar el gasto que yo había hecho. ...

Enseguida y trás un contenido movimiento de ira, agregó:

—Esto es vulgar, bien lo sé..... También es un vulgaridad matarse..... Amo la vida, la vida sana, pero ignoro la manera de abrirme paso, sin actitudes, sin conocimientos prácticos..... Ni mi complexión robusta he aprovechado en deportes que me permitiesen aprovecharlos ahora como propina, aunque rieran mis mejores amigos y lo aprovecharan los más desagradables para llevarme á sus salas de esgrima en calidad de protegido, de curiosidad. ¿Un matrimonio salvador, dirás tú? ¡No hombre, nó..... conservo altiveces y, en realidad, las vagancias y derroches que purgo jamás estuvieron en mi programa de adolescente, tan falseado!.....

Contestando á una insinuación mía, Marcos repuso:

—Tampoco. No me hables de empleos para los que carezco de condiciones..... Alimento proyectos, románticos si tú quieres y que te harían reir; pero, eso sí, gracias á ellos huyo de este ambiente á otro..... Aún cuando vista harapos, siempre que sea con digna tranquilidad. ¡Cuántas contrariedades! No me obligues á proseguir.....: un dato solo: ayer, mi sastre, que me viste hace diez años, se negó á enviarme ¿qué crees tú? ¡un mísero traje de saco! ¡Y lo peor es que tiene razón el pobre hombre! Si supieras como me incomoda la propia vergüenza de mis parientes ante mí! Vergüenza justa ¡qué diablo! ¿Y no te referí hace una semana la rotura de mi compromiso con Elvira? bueno: los hermanos, el padre, la madre ¡todos, querido! deseaban habilitarme, disgustándose agriamente por mi negativa. «Señor—le dije al padre:—¡si no estoy seguro de nada!.....» «Pues—me replicó—en el peor de los casos lo habilitaré nuevamente.» Preferí no aceptar ¡aquéllo era una limosna! La estancia de Elvira me la querían entregar, nominalmente, es lógico..... la manejarían ellos ¡si yo no entiendo nada de nada..... es justo! ¡nó, no acepté! ¡Pobre chiquita!

PLACA CONMEMORATIVA DEL 25º ANIVERSARIO DE LA PLATA

Se le enrojecieron los ojos al contener algunas lágrimas ¡á él, el fuerte muchachón que pasaba en otro tiempo por el más alegre del grupo!

—¡Déjame sólo!..... Si vivieran mis viejos ¡cuánta pena! Y pensar que me sostenían carruajes y pagaban mis cuentas, hasta las nimias. ¡Todo tirado en cuatro años vendiendo hasta el caserón donde nacieron!

Sentí una conmiseración profunda. Lo abracé como nunca lo había abrazado y le dejé.

***

A los pocos días recibí una carta de Marcos: «No temas por tu amigo..... Vende mis últimas cosas como mejor puedas; te adjunto los papeles y ya que es sólida tu fortuna abona algún saldo. Lamentaría que mi nombre continuara rodando.....»

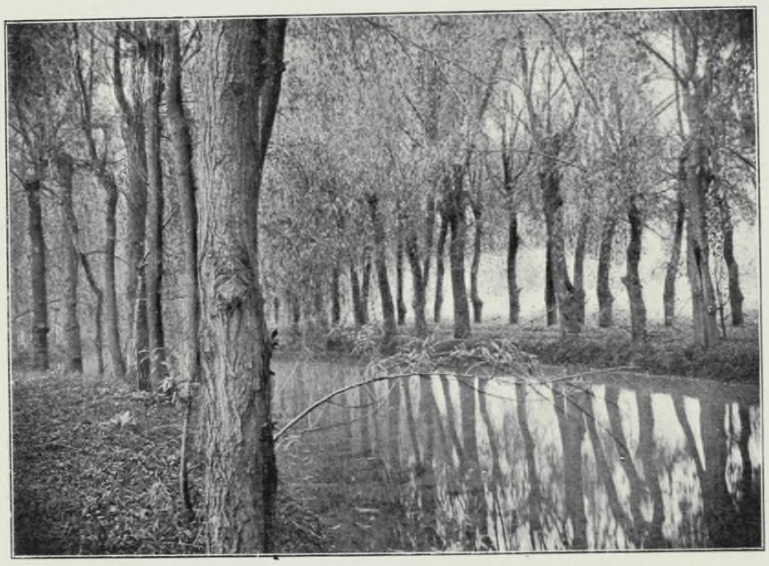
Era el primer servicio que me solicitaba. Liquidé sus bienes y aún sobró una modesta suma, verdadero maná para un infaltable pariente de Marcos.

Y, durante tres largos años, nada supe de él.

***

Hace poco, visitando fábricas y grandes talleres de nuestra capital, me hallaba en una

DE NUESTRO CONCURSO FOTOGRÁFICO.—POSITIVO DEL SR. ISAÍAS ESCURRA



DE NUESTRO CONCURSO FOTOGRÁFICO.—POSITIVO DEL SR. ENRIQUE LINARES

DE NUESTRO CONCURSO FOTOGRÁFICO.—POSITIVO DEL SR. ISAÍAS ESCURRA

conocida herrería mecánica. Una campana anunció la iniciación del trabajo de la tarde. En ese momento visitaba instalaciones de una sección de herreros. Un obrero robusto acudía al taller, el primero..... No quería dar crédito á lo que veía..... El capatáz notó la fijeza con que observaba á su operario y explicó:

—Es mi segundo, señor.....

Un momento y oprimía entre mis brazos al fuerte obrero; ¡á Marcos Ferreira! Para ampararse en el trabajo no había necesitado ir muy lejos.

***

—Nó. Me quedo..... Pronto seré capatáz de otra sección.

Esta fué su lacónica y enérgica contestación á mis ofrecimientos. La dió plenamente satisfecho. Su rostro era más sanguíneo que tres años antes y en sus manos se habían impreso nobles quemaduras. Las máquinas de los diversos talleres, rezongando, se ponían en movimiento. Empezaron á picar los martillos sobre los yunques y un grave concierto ensalzó la victoria del hierro. En la plenitud de la luz centellaron las láminas de acero y dos mazas, al ritmo de los rudos brazos de Marcos Ferreira y de su capatáz, arrancando vivos chisporroteos, forjaron un grueso barrote á la vista de la fragua.

Sentí un grande orgullo de mi amigo, del hombre que «pronto sería capatáz».

Y mi mente se llenó de lumbre y mis músculos de envidia.

MARCELO DEL MAZO.

Noviembre de 1907.

FAC-SIMIL DE LOS DIPLOMAS DE NUESTRO CONCURSO FOTOGRÁFICO

LA RESEDÁ DEL CURA

Conocí, años ha, en un pueblecito de la Normandía, á un cura muy bueno, un santo varón que se privaba de todos los goces de los sentidos, practicaba sistemáticamente el desprendimiento de los bienes terrenales con una alegría divina, y hacía consistir sus placeres en sacrificarse por el prójimo y cultivar una huerta de árboles frutales, de hortalizas y de plantas medicinales.

Temeroso de la belleza, hasta de la belleza de las flores, no se había atrevido á sembrar en su huerta rosales ni jazmineros. Nada; todo el lujo que se permitió en esta materia fué la vanidad inocente de plantar una resedá, una pobre resedita, cuyos tallos sinuosos y florecidos, que tienen un aroma suave, casi humilde, no le distraían apenas, cuando se paseaba en los días claros, por entre los surcos de coles leyendo su breviario. Tan poca desconfianza teníale el cura á aquella mata, que muchas veces, al pasar cerca de ella, arrancábala un tallo y le olía un buen rato.

La resedá es una planta que quiere poda; por cada rama cortada echa cuatro retoños que crecen como si no tuvieran otro oficio. Héteme aquí que el diablo se metió en el asunto y que la resedá empezó á crecer como la espuma. A las pocas vueltas ya no era la matita débil que medraba en un rincón, sino un matorral que cubría toda una era; de ella quería salirse y echaba ramas hacia el camino por donde solía pasearse el sacerdote. Veinte veces por hora, mientras duraba el paseo, enredábasele en la sotana una rama verde y olorosa, y se la tiraba como una loca. El cura se detenía y respiraba con avidez el aroma pérfido..... Y la resedá crecía y florecía que daba gusto. Desde el comienzo de la primavera hasta el fin del otoño, la casa del cura olía á resedá á todas horas.

¡Válgame Dios lo poco que somos, y lo débiles que somos! Razón tiene la gente que entiende estas cosas para decir que una inclinación natural es el camino derecho para el pecado. Aquel santo varón que tenía miedo á las flores y había sabido evitar las tentaciones que se nos entran por los ojos, no había pensado en las que nos asaltan por las narices, y manteníalas abiertas. Por ahí cogiólo el diablo, por ahí, pues de día en día respiraba el olor de la resedá con más delicia, con más sensualidad, con mayor concupiscencia, porque el instinto, que nos hace desear el goce de los bienes sensibles, es el que le abre la puerta á las tentaciones.

¡Pobre cura! Ese olor, suave y tibio, hizo que una temporada respirase con menos ardor los aromas inefables del cielo, que el perfume del incienso en la iglesia. Sin que cayera en el pecado, puede decirse, eso sí, que era menos santo que antes. Tal vez, sin el socorro divino que le llegó muy á tiempo, habría perdido su fervor, y su alma habría sido como aquellas almas tibias para las cuales están irremisiblemente cerradas las puertas de la gloria eterna.

En los tiempos de antaño, un ángel robóle á un eremita de la Tebaida una copa de oro que era la única cosa que ligaba al santo con un lazo de afición á las vanidades de este pícaro mundo. Igual merced fué concedida al cura de mi cuento. Un día salió, quien sabe de donde, una gallina blanca que se puso á escarbar la tierra junto á la mata; y tanto y tanto la escarbó, que se secó completamente la resedá del cura.

Tengo para mí, y nadie me lo quita de la cabeza, que el ángel que le robó al ermitaño la copa de oro, fué el mismo que se disfrazó de gallina blanca para suprimir el obstáculo que le estaba cerrando el camino de la perfección al curita de Normandía.

ANATOLE FRANCE.

EL CAPITÁN AGUILERA

—De que no es tan fiero el león como lo pintan y de que don Juan Manuel solía tener rasgos de verdadera justicia, yo podría dar cuenta de más de un caso.

—Como que llegó usted á ser uno de sus hombres de mayor confianza.

—Como también lo fuí del general D. José María Paz.

—Cuando los hombres valen, valen para todos, y no hay que hacerle.

—Gracias. Don Juan Manuel tenía sus viarazas atroces y sus momentos terribles; pero es que también al mejor se la doy: veinte años de batallar y de..... lo que no hace al caso. Pues..... Recuerdo ahora de un capitán Aguilera, al que Cuitiño le había puesto los puntos. Vivía ese capitán con una hermana vieja, vieja como él, el que se buscaba la vida haciendo de procurador judicial; pero, qué iba á procurar el infeliz si nadie le daba trabajo por lo sospechado que andaba. Sin embargo, el capitán no estaba mal relacionado y eso justamente le valió para que, por conducto de..... una persona, cuyo nombre no hay para qué saberse, tuviera conocimiento de que entre las listas mandadas al jefe interino de policía, señor Moreno, estaba incluído el suyo, marcado con tinta roja. Ya usted sabe lo que esto quería decir.

—Que el hombre podía cantar para el «carnero».

—Justo. No había, pues, tiempo que perder y Aguilera, naturalmente, buscó la manera de escapar de Buenos Aires; pero, ¿cómo hacerlo si no tenía recursos? Y pensando en ello, desesperado, se hallaba una noche en su casa cuando, él y su hermana, sintieron fuertes golpes dados con el aldabón en la puerta de la calle. Ya puede usted imaginarse cómo se pondrían aquellos desgraciados ancianos. Porque no había que hacer: lo buscaban al capitán Aguilera y el que con más ahinco lo hacía era Cuitiño. La muerte del viejo veterano estaba decretada y había llegado su hora; pero Aguilera era un valiente y resolvió vender cara su vida, mientras su hermana, de espíritu valeroso, como lo son todas las argentinas, preguntaba por la ventana. No le cupo duda: era á él, á su hermano á quien buscaban.

—No está, contestó ella.

—No importa, abra.

Los dos hermanos callaron. Los de afuera esperaron un momento. Luego se repitieron los golpes á la puerta y se oyeron voces de amenazas, el crujir de la madera como si quisieran forzar aquella, pero asegurada con una fuerte barra de fierro, como se acostumbraba entonces, no cedió y cansados ó viendo que eran inútiles sus esfuerzos, sin duda, se alejaron los asesinos vociferando. El capitán Aguilera esperó un momento, luego tomó su sombrero y armándose de una pistola se dispuso á salir.

—¿A dónde vas? Le preguntó su hermana.

—¿Que á dónde voy? á Palermo.

—¿A Palermo? Le replicó su hermana asombrada.

—Sí, hija, á Palermo, para jugar el todo por el todo y si está de Dios que me han de degollar, que lo hagan en presencia del que llaman Restaurador de las leyes.

Y dicho y hecho, el capitán Aguilera marchó á la usual residencia de Rosas, no encontrándose por el camino afortunadamente para él, con Cuitiño y su gente. Llega. Casualmente estaba yo de guardia esa noche y le confieso que el verlo allí me sorprendió desagradablemente.

—¿Qué busca?—le pregunté.

—Quiero hablar con Rosas,—me contestó.

—¿Para qué?

—Ya se lo diré á él, me replicó un tanto altanero.

—Pues es imposible,—le contesté, sospechando malamente de sus intenciones.

—Hágame el señalado servicio de anunciarme ó hacerme anunciar, insistió.

—Le digo que no puede ser, Aguilera..... Y estábamos en esto, cuando el mismo don Juan Manuel, que nos habría oído, se nos presentó.

—¿Quién es usted?—le preguntó al veterano clavando en su rostro la mirada.

—Yo soy el capitán Aguilera,—respondió éste con firmeza y sin pestañear ante aquella mirada dominadora.

—¿Usted?—exclamó Rosas, acercándose más á él y como si no creyera en su temeraria audacia de meterse así no más en la boca del lobo,—¿usted, repitió, es el capitán Aguilera?

—Sí, excelentísimo señor, yo soy el viejo soldado Aguilera, á quien se le persigue sin justa causa.

—Por que es usted un salvaje unitario peligroso..... eh!

—Perdone su excelencia, que yo no soy, ni salvaje ni unitario. Yo soy un soldado de nuestra independencia, que volví á mi patria después de la campaña al Brasil y que seguí al general Lavalle á donde me condujo porque la disciplina así me lo ordenaba.

—¿Y admiraba usted mucho al general Lavalle?

—Mucho, señor, porque era un valiente y un patriota. Ahora que ha muerto, venero su memoria.....¿á qué negarlo, excelentísimo? Cuando ya vi que se trataba de pelear hermanos contra hermanos, le pedí permiso para abandonar el servicio y me dediqué á trabajos de procuración que ni siquiera me daban para vivir porque de todas partes y especialmente de las escribanías y de los estudios de abogados, me echaban diciéndome: —Váyase, Aguilera, porque su presencia nos compromete,—como si yo fuera un perro sarnoso en mi patria. Sin embargo, soportaba todo eso y vivía en la miseria resignado hasta que llegué á saber que se me buscaba en nombre de su excelencia para..... Pues aquí me tiene, señor, y haga de mí lo que quiera que ya estoy cansado de esta vida.

Rosas no había perdido una sola de las palabras del capitán Aguilera, uno sólo de sus gestos, observándolo detenidamente y cuando terminó le dijo:

—Bueno, capitán Aguilera, vuelva ahora mismo á su casa; duerma tranquilo esta noche que yo le prometo que nadie lo molestará. Mañana tendrá usted noticias mías.

Y así fué:—al día siguiente yo mismo me presenté en su casa y de orden de su excelencia lo conduje á la Contaduría Militar donde ya se tenían las instrucciones necesarias para ajustarle y pagarle sus sueldos de capitán desde que volvió de la campaña del Brasil hasta ese momento. Una linda suma de pesos. Además, le entregué una carta de su excelencia para uno de los abogados de más nombre recomendándoselo. Y fué lo bastante para que, cundiendo la noticia, se le abrieran y fuera solicitado en todos los estudios.

—¿Les parecería mentira al capitán Aguilera y á su hermana?

—Ya puede usted imaginárselo,—dijo don Pedro Regalado Rodríguez, terminando la relación de su anécdota.

RAFAEL BARREDA.

Buenos Aires, 1907.

CASAS HISTÓRICAS EN LA ARGENTINA.—LA RESIDENCIA DEL VIRREY SOBREMONTE EN CÓRDOBA

LLUVIA MENUDA

I

Siempre en el arte hay porfías
que enconan el pensamiento;
pero los buenos artistas
deben probar que son buenos.
No te irrites por la crítica
que hace de tí un compañero,
pues del hielo de su envidia
tomarán calor tus méritos.

II

Reinar quisiste, ambicioso,
y ya reinas con escándalo,
porque eres muy poderoso
y un vil respeto miedoso
infundes, igual que un vándalo.....

III

Llegando armada á una lidia,
la insidia tiene el poder
de una antorcha que, al arder,
muestra la faz de la envidia
que ruge para valer
Más no mata su veneno
á quien le alumbra de lleno
la antorcha de la rencilla,
pues ve los campos de cieno
y llega limpio á la orilla.

IV

Te acosan con injusticias.
¿Y qué vas á hacer? Ten calma.
¿Creés tú que la conciencia
es una simple palabra?....

V

El talento para erguirse
necesita una palanca;
no reina soberbio y grande
si no se afirma en la audacia.

VI

Sufres; y ¿sabes por qué?
porque no piensas en Dios,
y estás dentro de la infamia
de un mundo sin religión.

VII

Mi «lluvia menuda»
no infunde el espanto,
porque baja en silencio de alturas
preñadas de rayos.

DIWALDO SALOM

Habana, 1907.

BUENOS AIRES. — INAUGURACIÓN DEL COLEGIO DE LAS HIJAS DE MARÍA

BUENOS AIRES. — ENTREGA DEL PABELLÓN «CARLOS PELLEGRINI» COSTEADO POR EL JOCKEY CLUB

BUENOS AIRES. — INAUGURACIÓN DE LA CAPILLA DE SAN ILDEFONSO

BUENOS AIRES.—EXÁMENES DE FIN DE AÑO EN LA SOCIEDAD «ALLIANCE FRANÇAISE» BAJO LA PRESIDENCIA DEL MINISTRO DE FRANCIA

EL GRAN CONCIERTO DEL AÑO

FESTIVAL PUJOL

El domingo 17 del corriente muy cerca de 2000 personas, en su mayoría señoras y niñas de la mejor sociedad bonaerense, se congregaron en el salón Príncipe Jorge para presenciar el festival organizado por la inteligente profesora de canto señorita Luisa Pujol, en honor de sus más aventajadas discípulas las señoras Armida Márquez Miranda de Calatayud y Faustina Valenti de Pierotti.

El calor de la noche que, dicho sea en aplauso de las que supieron atraer tanto público, más bien invitaba á un paseo por Palermo que no á un encierro de cuatro horas en local de tan escasa ventilación, puso una vez más de manifiesto la conveniencia que habría en dotar á la gran capital Argentina con una sala de conciertos susceptible de ser habilitada durante el verano, por el estilo de las que existen en algunas ciudades europeas donde los «promenade-concerts», en locales frescos y rodeados de jardines, constituyen una de las distracciones más elegantes y más agradables de la estación estiva.

PROFESORA SRTA. LUISA PUJOL

El Festival Pujol ha sido objeto de elogiosas crónicas por parte de los contados diarios que aún se preocupan en estimular entre nosotros las manifestaciones de arte. Eso nos dispensa de extendernos en detalles que, por otra parte, tampoco podríamos consignar por falta de espacio. Sin embargo, debemos dejar constancia de que ningún concierto ha obtenido este año un éxito tan completo ni tan merecido. La señorita Pujol, la eximia profesora cuya dicción perfecta y sabia escuela dejó agradablemente impresionado al auditorio, puede estar orgullosa de las ovaciones que se le tributaron y que fueron debidas, á la par que á su propia y excelente participación en el concierto, al correcto desempeño que dieron aquellas dos de sus discípulas en cuyo honor había sido organizado el festival.

SRA. ARMIDA MÁRQUEZ MIRANDA DE CALATAYUD.—MEDALLA DE ORO

Ya habíamos tenido ocasión de oir cantar á la señora de Calatayud antes de que confiara su perfeccionamiento artístico á la inteligente dirección de la señorita Pujol y debemos reconocer la poderosa influencia que ha ejercido en su canto una enseñanza hábil y prudente. Estamos seguros que, perseverando en tales estudios, no tardarán en desarrollarse, por completo, en esa distinguida aficionada, de temperamento verdaderamente artístico, todas las *nuances*, todos los recursos que son el complemento de una buena voz y que constituyen, con ésta, el principal factor de éxito en el difícil arte del canto.

SRA. FAUSTINA VALENTI DE PIEROTTI. MEDALLA DE ORO

En cuanto á la señora de Pierotti, si bien debemos ser más parcos, hoy por hoy, en nuestros pronósticos respecto de su porvenir artístico, no hizo menos honor á su profesora. Su canto, si no irreprochable, acusa por lo menos una disciplina perfecta, rasgo que es el distintivo en la plausible enseñanza de la señorita Pujol.

Cooperaron eficazmente al éxito del Festival la señorita Olga Agnini en el arpa, la profesora Judith Ugo en sus monólogos, y el coro de 80 voces femeninas, correctamente dirigido por el profesor Federico Bacci.

Completamos esta breve noticia acompañando los retratos de la inteligente profesora y de sus dos distinguidas discípulas.

EPISODIOS HISTÓRICOS SUD-AMERICANOS

UNA HEROINA PARAGUAYA

JULIANA INSFRÁN

Pocos pueblos del continente nos ofrecen en las páginas de su historia episodios más terribles, que los que nos brinda la República del Paraguay.

El Paraguay antes de la guerra contra la triple alianza tenía una población de 800.000 habitantes. De estos perecieron 600.000. «Suponiendo que 50.000 hayan sucumbido en los combates y hospitales, ¿cómo habrán desaparecido los 550.000 restantes?, dice el escritor y estadista paraguayo Dr. Cecilio Baez, en su interesante libro *La tiranía en el Paraguay* del que tomamos este episodio. El mismo autor nos da la clave de la desaparición de las tres cuartas partes de los habitantes de su patria:

«Ya sabemos que muchos fueron fusilados y lanceados á título de traidores.

López hizo la guerra en la misma forma en que la hicieron los conquistadores bárbaros, como Atila, como Gengiskán, como Tamerlán. Estos monstruos arreaban á sus pueblos lle-

EAU DE LUBIN 21, Rue Royale PARIS
FRAICHEUR DU TEINT. - En Vente Partout.

vándolos por delante, como se conduce una manada de animales al matadero.

López en el Paraguay hizo lo mismo. Puso en movimiento toda la población arreándola hasta Cerro-Corá al través de las cordilleras y los desiertos. Todo el trayecto quedó sembrado de cadáveres.

La gente no tenía qué comer. Por lo tanto se moría de hambre, de inanición, de enfermedades de todas clases. Los cadáveres insepultos de los que caían en la jornada, corrompieron la atmósfera y se desarrollaron las pestes. Murió pues la gente en tan grande cantidad, que puede decirse que los hermosos campos del Aquidabán solamente, conservan las reliquias de 400.000 mártires arrancados de sus hogares por un capricho del tirano.»

***

De todas las acciones de la guerra del Paraguay, una, cuyo recuerdo se ha conservado más vivo, es la defensa de la península Poi en la que los últimos restos de la guarnición de Humaitá, (en todo 1300 hombres) pelearon con un denuedo extraordinario. El jefe de ese puñado de valientes, el coronel Martínez se cubrió de gloria, pero no pudo resistir el empuje de los aliados, ni mucho menos los estragos del hambre. Doscientos de sus soldados habían ya perecido de estenuación por la falta absoluta de víveres, cuando el heroico jefe tuvo que rendirse.

Pero el tirano López no quedó satisfecho de los defensores de la isla Poi, y al tener noticia de su rendición los declaró *traidores á la patria y al supremo gobierno.* En seguida hizo aprehender á la esposa del coronel Martínez, Juliana Insfrán, y la sometió á un tribunal militar. Interrogáronla sus jueces si tenía noticias de una conspiración para asesinar al tirano, y negó estar impuesta de nada.

Había testigos que declaraban lo contrario.

El tribunal la interrogó, qué le había dicho su esposo en la última entrevista que había tenido con él en Humaitá.

—Los testigos que han depuesto en mi contra, contestó la acusada, han faltado á la verdad á sabiendas ó bajo la presión del terror. Mi marido no me ha hablado jamás de ningún complot. Por otra parte, él es incapaz de cometer una traición y de todo acto contrario á las leyes del honor.

En vano el tribunal insistió tenazmente por arrancarle á Juliana la declaración de que el complot existía. La acusada persistió en su negativa. Entonces fué sometida á la tortura:

ARTE FOTOGRÁFICO.—SRA. PAULA E. S. H. DE OSER (BAHÍA BLANCA).—FOT. GARRO Y MERLINI

ARTE FOTOGRÁFICO.—SRA. INÉS U. DE ACOSTA (BAHÍA BLANCA).—FOT. GARRO Y MERLINI

ARTE FOTOGRÁFICO.—SRTA. FRIEDA E. S. HORNSTEIN (BAHÍA BLANCA)

fué azotada y puesta al *cepo colombiano*, su plicio atroz en que la víctima es descoyuntada poco á poco.

La pobre víctima exhalaba ayes dolorosos, imploraba con palabras desgarradoras la compasión de sus verdugos. Pero estos obedecían á órdenes superiores y no tenían más remedio que cumplir la consigna.

«El tirano López, dice el Dr. Baez, quería vengarse del coronel Martínez sacrificando á su inocente esposa.»

Luego que un soldado caía prisionero entre los enemigos, ó se rendía un oficial á la última extremidad, ó que cualquier ciudadano caía en el desagrado del tirano, se le declaraba traidor no solamente á él, sino también al hijo, al esposo, al padre, á la madre, al hermano, y hasta al amigo y todos juntos eran bárbaramente sacrificados.»

MUELLE NUEVO EN EL ROSARIO.—REPÚBLICA ARGENTINA

El deseo del mariscal, añade después el mismo autor, fué siempre que todo el mundo se reconociese traidor á la patria. Obligaba también á las madres á negar públicamente á sus hijos, á sus maridos, á sus parientes. López humillaba y degradaba á los mejores servidores de la patria haciéndoles subscribir declaraciones vergonzosas é infamantes. Convirtió al soldado paraguayo en delator y verdugo..... por el terror.

Todos eran pasados por las armas con la nota infamante de traidores. Para López todo el mundo era traidor hasta su propia madre.

¿Qué mucho, pues, que la esposa del coronel Martínez fuese declarada tal, apesar de que formaba parte del *entourage* de la Linch?

Cuando el ejército paraguayo tuvo que emprender la retirada de San Fernando con dirección á Villeta, el mariscal Solano López ordenó que todos los reos fuesen conducidos á pié, y fusilados ó lanceados los que no pudiesen sufrir el penoso viaje.

Entre esas víctimas iba Juliana consumida por el sufrimiento. Aquella antes hermosa mujer, era ahora un esqueleto ambulante.

Estaba horriblemente desfigurada por la flacura, las flagelaciones y la desgarradura de sus espaldas.

Desde San Fernando hasta Villeta el camino no fué para las víctimas sino una vía crucis.

Al llegar á Villeta Juliana fué de nuevo citada ante el tribunal. Siendo imposible arrancarle la declaración de un delito que no existía, la pasaron á otro tribunal. Uno de sus miembros recibió la orden de apalear á Juliana, de abofetearla, y de mesar sus cabellos, los cuales le fueron arrancados por mechones.

Los fiscales se alternaban en la tortura, Juliana resistía á todos los suplicios. El tirano se enfureció en presencia de aquel valor sobrehumano de que dieron ejemplo los mártires del cristianismo. El furor del tigre hircano aterrorizó á los fiscales que estremaron las torturas, pero sin resultado.

En la imposibilidad de vencer el valor de la víctima, Solano López pretendió deshonrarla, preguntándole si había sido la amante de dos personajes paraguayos.

—¡Jamás! repuso indignada la sublime heroina. Jamás deshonré al compañero de mi vida Eso es una infame calumnia.

El 21 de diciembre de 1868, momentos antes de comenzar el famoso combate de Ita-Ibaté, doña Juliana Insfrán de Martínez fué fusilada por la espalda como *traidora á la patria y al supremo gobierno*, juntamente con Benigno López, José Berges, Gumersindo Benitez, el obispo Palacios, el Dean Bogado, Carlos Riveros, el general Brauez, el general Barrios, Antonio de las Carreras, Gaspar López..... y la señorita Dolores Recalde que también fué torturada y resistió á los tormentos.

REPÚBLICA ARGENTINA.—BANQUETE DADO, EN EL TIGRE, POR EL CÍRCULO DE LA PRENSA Á UN GRUPO DE PERIODISTAS DEL INTERIOR

RÖNISCH
PIANO DE FAMA UNIVERSAL
J. A. MEDINA É HIJO — Florida 248

Tos, Catarro, Bronquitis
PASTA Y JARABE DE NAFÉ
DELANGRENIER
75 años de buen éxito

BIBLIOGRAFIA

PUREZA Y VERDAD.—LO QUE DEBE SABER LA NIÑA, *por Mary Wood-Allen. — Bailly-Bailliere é hijos, editores, Madrid 1907.*—Traducido directamente del inglés, con autorización de la autora por Margarita María de Monterrey. La señora Mary Wood-Allen dedica este libro á las niñas, dentro de la forma amena que ha buscado, diciéndolo en charlas, un compendio de informaciones y consejos útiles para la higiene del cuerpo y del alma, é ilustra discretamente sobre todas aquellas cosas que se revestían de misterio para decirles á las jóvenes ó envueltas en perifrasis más ó menos ingeniosas no hacian sino excitar su imaginación.

SRA. SOFÍA DE SCHIAVETTI
Distinguida dama de la sociedad chilena que acaba de fallecer en plena juventud y belleza

AZUL (PROV. DE BUENOS AIRES).—FALLECIMIENTO DE LA DISTINGUIDA SRA. MARÍA LUISA ALDAZ DE SANCHEZ.—CONDUCCIÓN DE SUS RESTOS
(*Fot. D. Di Ferranti, Azul*).

Este libro satisface ese anhelo de saber lo que saben los grandes y es instructivo, educativo y ejemplar, en la mayor parte de los capítulos. Con razón, pues, ha merecido el aplauso

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año **1849**, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia medical atemperada por proporciones rigorosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.º DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (*Véase la manera de emplearse*), la *Leche antefélica ó Leche Candès* es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entretiene los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repercutirlos; disipa el volano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barrosos; precave generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hace desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.º DOSIS ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la *Leche antefélica ó Leche Candès* destruye las *efélides* y el *lentigo*, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

« Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escozor y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco despues la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrian. »

Como se ve, si el tratamiento con dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana.

Data de 1849 — PUREZA DEL CUTIS — Paris
— LAIT ANTÉPHÉLIQUE —
LA LECHE ANTEFÉLICA
ó Leche Candès
pura ó mezclada con agua, disipa
PECAS, LENTEJAS, TEZ ASOLEADA
SARPULLIDOS, TEZ BARROSA
ARRUGAS PRECOCES
EFLORESCENCIAS
ROJECES.
Pone y conserva el cútis limpio y terso
CASA CANDÈS — Bd St-Denis, 16

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones medicales y consagradas por largos años de experiencia — que **desde 1849** han extendido por el mundo entero el uso de la *Leche antefélica* contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.º, una ó dos veces otro tanto de agua para la rubicundez ó tersura barrosa; 2.º, dos ó tres veces otro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.º, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al dia el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros dias, añadir á una pequeña dosis de *Leche* vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos descritos más abajo empiezan á producirse; si no, desde el tercer dia se emplea la *Leche* en estado puro, y se humedecen, *sin frotar*, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el dia (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previstas y siempre sin gravedad — 1.º, escozor más ó menos vivo; 2.º, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión. — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (despues de diez ó quince dias de tratamiento) blanca y tersa y libre de las manchas que la empañaban.

VINO AROUD

CARNE-QUINA
MEDICAMENTO-ALIMENTO, el más poderoso REGENERADOR
Prescrito por los Médicos

Este vino de un gusto exquisito con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina es soberano en los casos de: *Enfermedades del Estómago y de los Intestinos, Convalecencias, Continuación de Partos, Movimientos febriles é influenza, etc.*

102, Rue Richelieu Paris, y en todas farmacias del Extranjero.

MEDALLAS DE ORO en las Exposiciones Universales, PARIS 1889-1900

La deliciosa **ABRICOTINE P. GARNIER**

se toma despues de las más opulentas comidas. Se encuentra en las mesas aristocráticas y en los Restaurants más selectos.

EPILEPSIA, ENFERMEDADES NERVIOSAS
Curación á menudo
Mejoria siempre con las
GRAJEAS GÉLINEAU
MOUSNIER, en *Sceaux* (Seine).

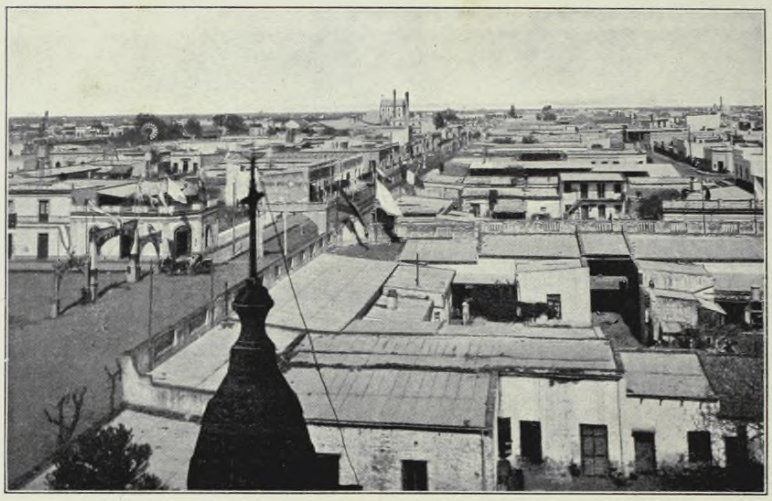
HIERRO QUEVENNE
Aprobado por la ACAD. de MEDICINA de PARIS
El más activo y económico, el único Hierro inalterable en los paises cálidos.
Cura: **Anemia, Clorosis, Debilidad**
Exigir el Sello de la "Union des Fabricants"
14, Rue des Beaux-Arts, PARIS

NUEVA MEDICACIÓN
Calmante por excelencia de las **enfermedades** del **estómago** y del **intestino**
BISCOLS Calmantes
BIZCOCHOS **FRAUDIN**
ANTIGASTRALGICOS — ANTIDISPEPTICOS
ACEDIAS, PIROSIS, DIARREAS
FIEBRES INFECTIVAS

los Biscols Fraudin me han curado! me gustan mucho.

OJO!
Especificar el Nombre
FRAUDIN
Paris-Boulogne

SR. SALVADOR F. MALDONADO
Jefe político de Casilda (Prov. de Santa Fe)



VISTA PANORÁMICA DE LA NUEVA CIUDAD DE CASILDA (PROV. DE SANTA FE)

de eminentes profesores y hombres de ciencia que aconsejan su lectura á las madres para que á su vez lo hagan leer á sus hijos.

***

BORDERLAND, *por Atilio M. Chiappori.—Buenos Aires, Arnoldo Moen y hermanos, editores. —1907—200 páginas.*—Comprende seis novelas: «Un libro imposible».—«La corbata azul». - «El pensamiento oculto». - «Mademoiselle Gavroche».—«La mariposa» y «El daño»—todas ellas de una factura nueva y exquisita, dentro de argumentos que salen de los términos comunes de la vida real para penetrar en las fronteras misteriosas del más allá, de lo oculto, de lo invisible, en ese otro mundo sin duda tan real, ó más real, que escapa á la percepción de nuestros sentidos imperfectos, pero hasta el cual, tal vez, suele llegar la visión interior de ciertos seres elejidos como la protagonista de «Un libro imposible». Cuidadoso estilo, atrayente lectura, campo sin límites á la imaginación, en ese país fronterizo y misterioso en que se desarrollan las escenas de estos dramas, y que alumbra de pronto algún fantástico resplandor del más allá,—tales son, y muchos otros los atractivos que ofrece este libro al lector.

Reconstituyente general, Depresión del Systema nervioso, Neurasthenia, Exceso de trabajo.
FOSFATO-GLICERATO DE CAL PURO
NEUROSINE PRUNIER
NEUROSINE-JARABE — NEUROSINE-GRANULADA
NEUROSINE EN OBLEAS
Debilitad general, Anemia, Raquitismo, Fosfaturada, Jaquecas.
DEPÓSITO GENERAL: CHASSAING y Cª, Paris, 6, avenue Victoria.

CONTRA LA TOS
las BRONQUITIS
los CATARROS CRÓNICOS
los médicos más eminentes recetan las
CÁPSULAS COGNET
Remedio insuperable contra las
ENFERMEDADES del PECHO
Paris, 43, R. Saintonge
y Farmacias

LINIMENTO GÉNEAU
40 Años de Éxito
MARCA DE FABRICA
Solo TOPICO
No mas FUEGO
No mas Peladuras
reemplazando el Fuego sin dolor al caida del pelo, cura rapida y segura de las Cojeras, Esparavanes, Sobrehuesos, Torceduras, etc. Revulsivo y resolutivo.
Fcia SEGUIN, 165, Calle St-Honoré, Paris y todas Farmacias

LINO-TARIN
(Exigir: Mujer de 3 piernas)
Farmacias del Mundo entero
Pone libre el cuerpo. Cajita 1 fr. 30 c.
Procura: Salud, Frescor, Belleza. Paris
TODO CICLISTA ha de hacer uso del LINO-TARIN. MARCA DE FABRICA

EXIJAN Vds. sobre cada PILDORA BLANCA las palabras: DEHAUT Á PARIS impresas en negro.
Las PILDORAS Purgativas y Depurativas del Doctor DEHAUT se toman al comer.
Ninguno Regimen. No más Dieta.
Las menos COSTOSAS puesto que son las mas activas.

CURACION RADICAL de la DIABETES por el Especifico BALDOU
Gusto agradable. Necesita ninguno régimen especial
M. H. BOISSEL, Director de la Gran Farmacia de Especialidades, Burdeos, envia gratis Noticia é Indicios sobre el Especifico BALDOU.

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO
PASTILLAS y POLVOS
PATERSON
con BISMUTHO y MAGNESIA
Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.
Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD
Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

GARGANTA
VOZ y BOCA
PASTILLAS DE DETHAN
Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Iritacion que produce el Tabaco, y specialmente á los Sers PRED.CADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emicion de la voz.
Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

Racahout de los Arabes
DELANGRENIER
O mejor Alimento para los Niños
los anémicos, los convalecientes, los ancianos y todos los que tienen necesidad de fortificantes.
19, Rue des Saints-Pères, PARIS, y Farmacias

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement à la
Société Mutuelle de Publicité
14, Rue Rougemont
A. LORETTE, Directeur

Papel de la casa P. Prioux & Cie. — J. Matray, agente—Tucumán 1321

BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

O'Higgins 41 y 43 - BAHIA BLANCA

Capital subscripto $ 50.000.000.00
Capital realizado.. » 26.432.600.00
Fondo de reserva y previsión..... » 4.818.149.44
Premio á recibir sobre 300.000 acciones emitidas y que se incorporará al fondo de reserva.. » 5.891.850.00

Sucursal en Londres, Lombard-Street 3
» en Madrid, Alcalá 23
» en París, Avenue de l'Opera 32
» en Génova, Vía Roma 30. R.
» en Montevideo, calle 25 de Mayo y Zabala.

Casa Matriz en Bs. Aires: Reconquista y Cangallo

Sucursales: La Plata, calle 7 núm. 375; Rosario de Santa Fé, calle San Martín y Santa Fé; Once de Septiembre, calle Pueyrredón 185, y sucursal Boca del Riachuelo, Almirante Brown 1423 (Buenos Aires); San Juan, Mendoza, Tucumán, San Nicolás y Córdoba.

Emite giros directos sobre todos los pueblos de España, Francia, Inglaterra, Alemania, Italia, etc.

Sobre las capitales de las Provincias argentinas y á todos los pueblos de la de Buenos Aires.

ABONA	Mlegal	Oro
Depósitos en cuenta corriente	1 %	1 %
» á 30 días fijos	1 1/2 »	1 1/2 »
» » 60 » »	2 1/2 »	2 1/2 »
» » 90 » »	3 1/2 »	3 1/2 »
» » 180 » »	4 »	4 »
» » 1 año.....	4 1/2 »	4 1/2 »
» » 2 »	5 »	5 »
» » 3 »	5 1/2 »	5 1/2 »
» » 4 »	6 »	6 »

	Mlegal	Oro
Depósitos á premio con libreta desde $ 10 hasta 10.000 después de 60 días.....	4 %	
COBRA		
En cuenta corriente m/nacional y oro sellado.....	7 %	
Descuentos de letras y pagarés.....	Convencional	

Horas de despacho: Días ordinarios de 10 a. m. á 3 p. m.

Bahía Blanca, Octubre 1.° de 1907. **Emilio García,** gerente.

Banco "El Hogar Argentino"

(FUNDADO EN SEPTIEMBRE DE 1899)

Sucursal: BAHIA BLANCA, BROWN 159

Capital suscripto $ 44.567.250 || Capital realizado $ 15.231.708.34

Casa Matriz: Buenos Aires, Victoria y Piedras

SUCURSALES:

ROSARIO: Calle San Martín 744 — CORDOBA: Calle Buenos Aires 17 y 18

Préstamos Hipotecarios y para Construcciones

El Banco hace préstamos con garantía de primera hipoteca y facilita dinero para construir edificios en terrenos de propiedad de los solicitantes.

Caja de Ahorros

Acciones ordinarias. Se reciben depósitos desde 1 peso.

Títulos de Renta

Acciones preferidas. Se les abona al contado un dividendo trimestral.

JUNTA CONSULTIVA

Diego Geddes, Ramón Olaciregui, J. Moore, Augusto Bordelois (hijo), Eladio Pérez

Agosto 31 de 1906. **Augusto N. Fernández,** Gerente.

Banco de Italia y Río de la Plata

Corresponsal del Banco de Nápoles en la República Argentina—Sucursal en Bahía Blanca: O'HIGGINS 37 y 39

Capital..... $ 6.000.000 oro efectivo ó sea L. it. 30.000.000
Fondo de reserva..... » 545.000 » » » » » 2.725.000
Fondo de previsión ..... » 200.000 » » » » » 1.000.000

La Sucursal Bahía Blanca PAGA:	Mil.	Oro
En cuenta corriente disponible.....	1 %	sin interés
A plazo fijo de 30 días.....	1 1/2 »	1 1/2 %
» » » » 60 »	2 1/2 »	2 1/2 »
» » » » 90 »	3 1/2 »	3 »
» » » » 180 »	4 »	3 1/2 »
» » mayor.....	convencional	
En Caja de Ahorros hasta $ 10.000.....	4 %	
COBRA:		
Por anticipos en cuenta corriente.....	8 »	8 »
Por descuento de Letras y Pagarés.....	convencional	

BANCO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Sucursal: BAHÍA BLANCA, O'Higgins 67 al 71

CASA EN BUENOS AIRES: SAN MARTIN 137 Y BARTOLOMÉ MITRE

Casa en La Plata: Avenida 7 entre 46 y 47

Sucursales: Pergamino, Junín, San Nicolás, Mercedes, Salto Argentino, Dolores, Chivilcoy, San Antonio de Areco y Bahía Blanca

CAPITAL REALIZADO: $ 20.000.000

L. Bartolomé Costa

ESCRIBANO PÚBLICO

Bahía Blanca — Chiclana 27

Eliseo Casanova

ESCRIBANO PÚBLICO

Bahía Blanca — Chiclana 21

Rogelio Estevez Cambra

ESCRIBANO PÚBLICO

Bahía Blanca

Alberto N. Barrenechea

ESCRIBANO PÚBLICO

BAHIA BLANCA

O'HIGGINS 60

CARLOS A. PRONSATO

CASA DE REMATES Y COMISIONES EN GENERAL
COMPRA Y VENTA DE CAMPOS, CASAS Y TERRENOS
ADMINISTRACIÓN DE PROPIEDADES. DINERO SOBRE HIPOTECA

CALLE CHICLANA 116 — BAHIA BLANCA

Sucursal en PUNTA ALTA (Puerto Militar)

GRAN TIENDA

"Ciudad de Londres"

SAN MARTIN ESQ. BELGRANO -- Bahía Blanca

TELÉFONO 460, PERVIEUX

ELFERSY Y Cía.

CASA DE NOVEDADES ✻ **Confecciones para Señoras, Hombres y Niños**

SURTIDO NUEVO TODAS LAS SEMANAS

SISTEMA DE LA CASA: VENDER MUCHO Y GANAR POCO

Ventas al por mayor y menor ✻ Importación directa

SE RECIBEN NOVEDADES POR TODOS LOS PAQUETES

Taller Modistas y Sastre — Gerente-Administrador: Lázaro Arrobas.

"Lloyd Bahía Blanc

SOCIEDAD ANÓNIMA DE NAVEGACIÓN Á VAPOR

Línea regular entre Bahía Blanca, Buenos Aires y vice-v

CON LOS VAPORES

Unión, Mascota, Porvenir, Independencia, Libertad

SALIDAS DE AMBOS PUERTOS LOS DIAS 1, 5, 10, 15, 20, 25 y 30

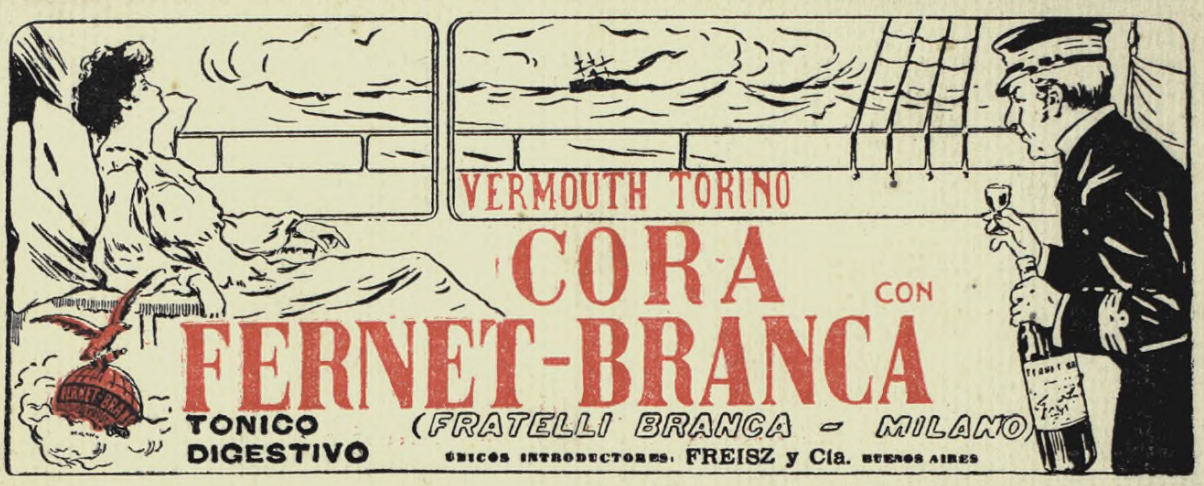
Línea entre Buenos Aires, Patagones y vice-versa, tocando Bahía Blanca

SALIDAS CADA 20 DIAS

OFICINAS:

Buenos Aires **DEFENSA 175** — PATAGONES — Bahía Blanca **CHICLANA 152**

Impreso con tintas de la casa Ch. Lorilleux y Cía.; París-Bs. Aires



Las marcas del día

CHAMPAGNE ERNEST IRROY REIMS

English Cuvée 1898

Goût Américain

SECO Y DULCE

El agua de mesa preferida

Recetada por las principales autoridades médicas contra las enfermedades del estómago, riñones y vejiga

SIEMPRE LA MEJOR

BIRRESBORN

AGUA MINERAL NATURAL

ÚNICOS INTRODUCTORES:

Rothes y Kern San Martín 752

BUENOS AIRES

VINOS DE CALIFORNIA MARCA "BIGTREE"

Garantidos absolutamente

PUROS DE UVA

Únicos importadores

Mackintosh Hnos.

CUYO 327

Buenos Aires

BUENOS AIRES

PALACE HOTEL

FEDERICO RAST, PROPIETARIO

El **Hotel** más importante de Sud-América

CENTRO DE LA ALTA ARISTOCRACIA ARGENTINA Y EXTRANJERA

PRESIDENTE Juan Ortiz de Rozas, Hijo

La Póliza de la Compañía

VICE-PRESIDENTE Ronaldo Tidblom

"PROVIDENCIA"

(ESTABLECIDA EN 1903)

Y QUE Á MÁS DE LA VIDA PROTEJE LOS ACCIDENTES ES LA MÁS VENTAJOSA DE LAS PÓLIZAS

Cualquier persona que solamente indique á la Superintendencia General de la Compañía, Cangallo 845 de 2 á 5, el nombre de persona que puede hacer un seguro tiene, á operación realizada, una comisión.

SE IMPRIME POR SU IMPRENTA PROPIA «ARGOS», CUYO 657, BUENOS AIRES